



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.2. - Servizio Giardineria 5.3.2. - Dienststelle Gärtnerei	4686	05/12/2024

### OGGETTO/BETREFF:

ISPEZIONE PRINCIPALE ANNUALE DELLE ATTREZZATURE INSTALLATE NEL VERDE DELLA CITTÀ DI BOLZANO.

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI € 7.318,00.- (IVA 22% COMPRESA) – DITTA DEKRA TESTING & CERTIFICATION S.R.L. DI CINISELLO BALSAMO (MI)  
CODICE CIG: B29CBC082D

ISPEZIONE PRINCIPALE ANNUALE DELLE ATTREZZATURE INSTALLATE NEL VERDE DELLA CITTÀ DI BOLZANO.

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI € 7.318,00.- (IVA 22% COMPRESA) – DITTA DEKRA TESTING & CERTIFICATION S.R.L. DI CINISELLO BALSAMO (MI)  
CODICE CIG: B29CBC082D

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p> <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p> <p>Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026.</p> <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p> <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.</p> <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti.</p> <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale.</p> <p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione 5 con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.</p> <p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>",</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung Dott. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der</i></p>
---	--

approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".

Con determinazione dirigenziale n. 2716 del 25.07.2024 (imp.n. 3174/2024, 3175/2024, 3176/2024) è stato disposto l'affidamento a favore della ditta DEKRA TESTING & CERTIFICATION S.r.l. di Cinisello Balsamo (MI) dell'ispezione principale annuale delle attrezzature installate nel verde della città di Bolzano per gli anni 2024-2025, per l'importo di € 36.600,00.- (IVA 22% compresa).

Si è resa necessaria, come previsto dalla norma sulla sicurezza delle aree gioco, provvedere ad una ispezione post installazione di due nuove aree gioco realizzate quest'anno e precisamente area giochi Druso Ovest e area giochi passeggiata Jordan.

Verranno ispezionate le nuove strutture ludiche ed eseguite le prove strumentali sulle pavimentazioni antitrauma corrispondenti.

Determina n./Verfügung Nr.4686/2024

Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe", i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung;
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2716 vom 25.07.2024 (Verpfl.Nr. 3174/2024, 3175/2024, 3176/2024) wurde Jährliche Hauptinspektion sämtlicher Spielstrukturen in den Grünflächen der Stadt Bozen für die Jahre 2024-2025 an die Firma Dekra Testing & Certification GmbH aus Cinisello Balsamo (MI) für den Betrag von € 36.600,00.- (22% MwSt. inbegriffen) vergeben.

Wie in den Sicherheitsvorschriften für Spielplätze vorgeschrieben, mussten zwei in diesem Jahr neu errichtete Spielplätze, nämlich der Spielplatz Druso Ovest und der Spielplatz auf der Jordanpromenade, einer Nachkontrolle unterzogen werden.

Dabei werden die neuen Spielgeräte inspiziert und der entsprechende Anti-Trauma-Bodenbelag instrumentell geprüft.

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

A seguito dell'ultimo giro di ispezioni è necessario provvedere anche ad un aggiornamento dei dati inseriti nel database del censimento dei giochi, nonché al miglioramento delle voci delle tabelle di ispezioni delle strutture gioco nei parchi e nelle scuole.

Sarà oltretutto compreso un aggiornamento tecnico sulle procedure da effettuare correttamente post verifiche e ispezioni.

Per questo motivo risulta necessario aumentare gli impegni nr. 3174/2024, 3175/2024, 3176/2024 per un importo complessivo di € 7.318,00.- (IVA 22% compresa).

Tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo e l'acquisizione di un nuovo CIG.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa.

**Il Direttore/La Direttrice dell'Ufficio 5.3. determina:**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1. di approvare l'aumento dell'importo contrattuale di € 7.318,00.- (IVA 22% compresa) per ulteriori dell'ispezione principale annuale delle attrezzature installate nel verde della città di Bolzano, ai sensi dell'art. 106, comma 1 lettera b) del Codice e art. 48 comma 2 lettera b) della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;
2. di affidare l'ispezione in oggetto della presente modifica contrattuale alla ditta DEKRA TESTING & CERTIFICATION S.r.l. di Cinisello Balsamo (MI) alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale ammonta ad € 43.918,00.- (IVA 22% compresa);

Determina n./Verfügung Nr.4686/2024

Im Anschluss an die letzte Inspektionsrunde werden auch die Daten in der Datenbank zur Spielplatzzählung aktualisiert und die Einträge in den Inspektionstabellen für Spielgeräte in Parks und Schulen verbessert.

Sie wird auch eine technische Aktualisierung der Verfahren beinhalten, die nach den Inspektionen korrekt durchgeführt werden müssen.

Daher ist es notwendig, die Verpflichtungsnummern 3174/2024, 3175/2024, 3176/2024 für einen Gesamtbetrag von € 7.318,00.- (MwSt. 22%) zu erhöhen.

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel; es muss daher kein Zusatzakt abgeschlossen werden und kein neuer CIG-Kode übernehmen.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt

**verfügt  
der Direktor/die Direktorin des Amtes 5.3.**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

1. die Erhöhung des Vertragsbetrags von € 7.318,00.- (MwSt. 22% inbegriffen) für weitere Hauptinspektionen sämtlicher Spielstrukturen in den Grünflächen der Stadt Bozen, wird im Sinne Art. 106, Absatz 1 Buschstabe b) des Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschstabe b) des L. P. 16/2015 i.g.F. genehmigt.
2. Das Hauptinspektionen, das Gegenstand dieser Variante ist, wird der Firma DEKRA TESTIN & CERTIFICATION GmbH aus Cinisello Balsamo (MI) zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag sich auf € 43.918,00.- (MwSt. 22% inbegriffen)

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio

5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

beläuft.

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- di dare atto che l'importo di € 7.318,00.- (IVA 22% compresa) è esigibile entro il 31.12.2024;
- di approvare la spesa derivante di € 7.318,00.- (IVA 22% compresa);

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 punto 3) in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;

- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio 5.3.2 che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000 euro, sono esonerate da tale verifica.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una

- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von € 7.318,00.- (MwSt. 22% inbegriffen) innerhalb 31.12.2024 verfügbar ist;

- die daraus entstehende Ausgabe von € 7.318,00.- (MwSt. 22% inbegriffen) wird genehmigt;

- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

- den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt 5.3.2 hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen;

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;

- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 140.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche

clausola risolutiva espressa.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte della RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
- Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Aufhebungsklausel enthalten.

- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden;
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt;
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage;
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	3174	04011.03.029900003	Altri servizi	2.366,00
2024	U	3175	04021.03.029900003	Altri servizi	1.063,00
2024	U	3176	09021.03.029900001	Altri servizi	3.889,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

4ad0c270fb2e98567d874c5c928ccadc81cca5b83405899836dc0e0577771e8f - 14304594 - det\_testo\_proposta\_29-11-2024\_12-25-26.doc  
7366a1a77595685730e271d24332441625c1fef203c566fa8808666716538a5e - 14304596 - det\_Verbale\_29-11-2024\_12-27-04.doc  
0096910dfc32e705b71ebf7a69742c997e1eb0c5d29cd0e6922af8475d4771fc - 14304608 - DEKRA aum allegato contabile  
ispezioni strutture 2024.doc